

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 33 (1971)

Heft: 4

Rubrik: Liste der OECD-geprüften und von Schweizer Firmen angebotenen Sicherheitskabinen und -rahmen für Traktoren

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3. Sicherheitskabine

Die Sicherheitskabine kann, wie bereits erwähnt, durch die Ergänzung eines Sicherheitsrahmens mit den entsprechenden Teilen, geschaffen werden. Ferner wird sie als fertige, zum betreffenden Traktor konstruierte Einheit, angeboten. Eine Sicherheitskabine muss ein Dach und eine Frontscheibe aufweisen sowie Seitenteile, die zu mindestens zeitweise montiert werden können. Für die Abstützung und die Festigkeit der Kabine gelten die gleichen Vorschriften wie für den Sicherheitsrahmen. Kotflügelbeifahrersitze sind bei den wenigsten Sicherheitskabinen in den Schutzraum einbezogen.

Liste der OECD-geprüften und von Schweizer Firmen angebotenen Sicherheitskabinen und -rahmen für Traktoren

zusammengestellt von der Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL), 5200 Brugg

Traktormarke Marque de tracteurs	OECD-geprüfte Sicherheitskabinen, -rahmen oder -bügel Cadres de cabines selon Code OCDE	Durch Schweizerfirmen angeboten Cadres ou cabines représentés en Suisse
BMC Nuffield / Jean-Pierre Baumgartner, Collex-Bossy GE		
BMC Nuffield 3 / 65	Duncan GB	Lambourn
BMC Nuffield 4 / 65	Duncan GB	
BMC Nuffield 4 / 65	Lambourn Mk 4 R GB	
Nuffield 4 / 25	Sekura DK	
Nuffield 4 / 65	Mesan DK	
Nuffield 4 / 65	Sekura DK	
Bucher / Fa. Bucher-Guyer, Niederweningen ZH		
Bucher D 4000		Ganser
Bührer / Fa. Bührer, Traktorfabrik, Hinwil ZH		
Bührer		noch keine Angaben / pas encore de solution
David Brown / R. Grunder & Cie. SA, Meyrin GE		
David Brown 780	Sta-Dri safety frame GB	Sta-Dry
David Brown 780	Sta-Dri safety cab (steel cladding) GB	Peko
David Brown 780	Sta-Dri safety cab ((Vinyl cladding) GB	Fritzmeier
David Brown 880	Duncan GB	Sirocco
David Brown 880	Lambourn Mk. 4R Model no 107R GB	
David Brown 880	Patmar type D.B. 880-70 N	
David Brown 880	Sekura DB 380 DK	
David Brown 880	Sta-Dri frame (l. m.) GB	
David Brown 880	Sta-Dri (metal cladding) (l. m.) GB	
David Brown 880	Sta-Dri (vinyl cladding) (l. m.) GB	
David Brown 990	Duncan GB	

Traktormarke Marque de tracteurs	OECD-geprüfte Sicherheits- kabinen, -rahmen oder -bügel Cadres de cabines selon Code OCDE	Durch Schweizer- firmen angeboten Cadres ou cabines représentés en Suisse
-------------------------------------	--	--

David Brown 990	Lambourn Mk. 4R Model no 106R	GB
David Brown 990	Sta-Dri frame (l. m.)	GB
David Brown 990	Sta-Dri (Steel cladding) (l. m.)	GB
David Brown 990	Sta-Dri (vinyl cladding) (l. m.)	GB
David Brown 990	Sta-Dri safety frame	GB
Four-wheel drive		
David Brown 990	Sta-Dri safety frame and metal cab	GB
Four-wheel drive		
David Brown 990	Sta-Dri safety frame and vinyl cab	GB
Four-wheel drive		
David Brown 990 Selectamatic	Sekura	DK
David Brown 1200	Duncan	GB
David Brown 1200	Sta-Dri frame	GB
David Brown 1200	Steel and vinyl cladding Sta-Dri cab	GB
David Brown 1200	Steel cladding Sta-Dri cab	GB
David Brown 1200	Sta-Dri safety frame	GB
Four-wheel drive		
David Brown 1200	Sta-Dri safety frame and metal cab	GB
Four-wheel drive		
David Brown 1200	Sta-Dri safety frame and vinal cab	GB
Four-wheel drive		

Deutz / Fa. Hs. Würgler, Rautistr. 31, Zürich

Deutz 5006	Sekura	DK	Fritzmeier
Deutz 6006	Peko	G	Peko
Deutz 6006	Sekura	DK	
Deutz D 6006	Edscha-Überschlag-Schutzg.	G	
Deutz 7006	Peko	G	
Dutra DS 110	Sekura	DK	

Fendt / Landw. Genossenschaftsverband (GVS) Schaffhausen

Fendt			Fritzmeier
			Peko
			Fendt Originalrahmen /
			Cadre Fendt d'origine

Fiat / Fa. Bucher-Guyer, Niederweningen

Fiat			Ganser
Fiat 250 Frutteto	Sekura	DK	
Fiat 250	Sekura	DK	
Fiat 550	Sekura Fiat 550	DK	
Fiat 650	Sekura	DK	
Fiat 750	Sekura	DK	
Fiat 900	Sekura	DK	

Traktormarke Marque de tracteurs	OECD-geprüfte Sicherheits- kabinen, -rahmen oder -bügel Cadres de cabines selon Code OCDE	Durch Schweizer- firmen angeboten Cadres ou cabines représentés en Suisse
-------------------------------------	--	--

Ford / Ford Motor Company SA, Zürich

Ford 3000	Duncan	GB	Ford Originalverdecke / Ford d'origine
Ford 3000	Fieco 3000	DK	
Ford 3000	Mesan	DK	
Ford 3000	Sekura	DK	
Ford 3000 Diesel	Fieco 2000 F	DK	
Ford 3000 Diesel	Fieco 3000 F	DK	
Ford 4000	Duncan	GB	
Ford 4000	Fieco 4000 UK	DK	
Ford 4000	Savo, Type MP 70-20	N	
Ford 4000	Sekura	DK	
Ford 4000	Fieco 4000	DK	
Ford 5000	Duncan	GB	
Ford 5000	Fieco 5000	DK	
Ford 5000	Fieco 5000 UK	DK	
Ford 5000	Savo, Type MP 70-20-0.50	N	
Ford 5000	Sekura	DK	
Ford 5000	Mesan	DK	
Ford 5000 (garde-boue carré)	Sekura	DK	
Ford 500 Select-O-Speed	Sirocco, type multi-confort	F	

Hürlimann / Firma Hürlimann, Traktorfabrik, Wil SG

Hürlimann

Noch keine Angaben /
pas encore de solution

International / International Harvester Company, Regensdorf ZH

I.H.C. 353/423/523/624/724	Internat. Harvester	GB	Fritzmeier Ganser
----------------------------	---------------------	----	----------------------

John Deere / Matra, Zollikofen

John Deere 1120	Fritzmeier, type FK 6000	A	Ganser
John Deere 1020	Patmar, type J. D. 1020-69	N	Fritzmeier
John Deere 2120	Duncan	GB	John Deere
John Deere 2120	John Deere Roll guard	GB	Originalrahmen /
John Deere 2120	Patmar, type J. D. 2120-69	N	cadre John Deere
John Deere 2120	Sta-Dri safety frame	GB	d'origine
John Deere 2120	Sta-Dri safety cab (steel cladding)	GB	
John Deere 2120	Sta-Dri safety cab (vinyl cladding)	GB	
John Deere 3120	Duncan	GB	
John Deere 3120	Sekura	DK	
John Deere 2020 (2500 kg)	Sekura	DK	
John Deere 2020 (2400 kg)	Sekura J. D. 2020	DK	

Kramer / W. Mahler, Obfelden ZH

Noch keine def. Lösung
/ pas encore de
solution définitive

Traktormarke	OECD-geprüfte Sicherheitskabinen-, rahmen oder -bügel	Durch Schweizerfirmen angeboten
Marque de tracteurs	Cadres de cabines selon Code OCDE	Cadres ou cabines représentés en Suisse

Massey-Ferguson / Service Company Dübendorf

Massey-Ferguson 135	Duncan	GB	Sekura
Massey-Ferguson 135	Lambourn MK, 4R	GB	Peko
Massey-Ferguson 135	Massey-Ferguson	GB	
Massey-Ferguson 135	Sekura	DK	
Massey-Ferguson 135 SMM	Sekura M. F. 165 MP	DK	
Massey-Ferguson 165	Fritzmeier	F	
Massey-Ferguson 165	Lambourn MK 4R, Model LTC/103R	GB	
Massey-Ferguson 165	Massey-Ferguson	GB	
Massey-Ferguson 165	Sekura	DK	
Massey-Ferguson 165	Sirocco	F	
Massey-Ferguson 175	Duncan	GB	
Massey-Ferguson 175 Selene	Sekura	DK	
Massey-Ferguson 178	Lambourn MK, 4LTC 102R	GB	
Massey-Ferguson 178	Massey-Ferguson	GB	
Massey-Ferguson 178	Sekura	DK	
Massey-Ferguson 1080	Massey-Ferguson	GB	
Massey-Ferguson 3305	Sekura	DK	

Messer AG, Landmaschinen, Sissach BL

OECD-geprüfte Fritzmeier-Verdecke / Cabine Fritzmeier testée OCDE à l'étude

Renault / Aecherli AG, Reiden / Allamand SA, Morges

Renault Super D 5	Fritzmeier	F	
Renault R. 77	Sirocco, type multi-confort Master	F	
Renault 86	Sekura 300-01	N	
Renault 88	Timmerman	F	
Roadless Traction			
Ploughmaster	Duncan	GB	

Same / Fédération des Syndicats agr. du canton du Fribourg

Same Ariete DT	Sekura	DK	Sekura
Someca 415	Fritzmeier	F	Same
Same Leona	Sekura	DK	
Same Minitauro	Sekura	DK	

Rapid AG, Dietikon ZH

Steyr Plus 50	Steyr-Fahrerschutz	A	Orig. Steyr-Fahrerschutz /
Steyr Plus 90	Steyr-Fahrerschutz	A	Cabine Steyr orig.

Ursus / Leiner et Beyeler, Yverdon

Ursus C 350	Sekura		Ursus Orig. cabine origine Ursus
-------------	--------	--	----------------------------------

Traktormarke	OECD-geprüfte Sicherheitskabinen, -rahmen oder -bügel	Durch Schweizerfirmen angeboten
Marque de tracteurs	Cadres de cabines selon Code OCDE	Cadres ou cabines représentés en Suisse

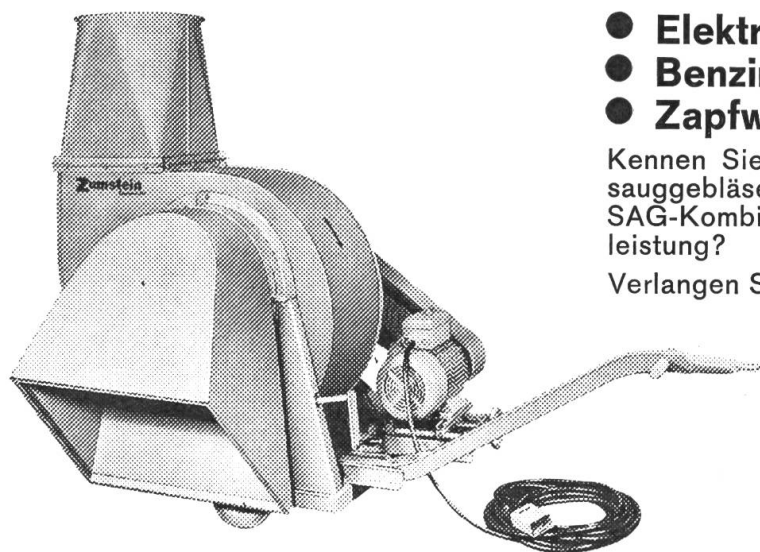
Viktor-Erzeugnisse AG, Amriswil

OECD-geprüfte
Peko-Verdecke /
cabine testée OCDE

Zetor / Rauss Louis, Fribourg

Zetor 3511	F.L.K.	DK	Orig. Zetor
Zetor 3511	Sekura	DK	Zetor origine
Zetor 3511	Sekura	DK	
Zetor 5611	Zetor		
Zetor Crystal 8011	MVS 324-3-70	S	
Z.K.L. 3511 (Brno)	Zetor 3511, type 4718	DK	

Antriebsmöglichkeiten für unsere Gebläse



- Elektromotor
- Benzinmotor
- Zapfwellen-Antrieb

Kennen Sie schon unsere neuen Ansauggebläse AS 30, AS 35, AS 60 und SAG-Kombi mit der enormen Saugleistung?

Verlangen Sie Prospekte.

Wir fabrizieren weiterhin:

- 7 bewährte Schleusen-gebläse
- 16 verschiedene Auswürfe.

ZumsteinAG 4528 Zuchwil SO

Maschinenfabrik

Telefon (065) 5 30 62

BON

Senden Sie mir bitte Gebläseprospekte Nr. 20

Name: _____

Adresse: _____